ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 — DIAMARS 5 FEBRUARI 1963 — No. 4558

Irregularidadnan na Singapore

160 Arrestacion

SINGAPORE, 5 febr. — Gobierna di Singapore a arresta ajera mainta 160 persona entre kende miembronan dje oposicion ultimamente izquierdista, e partido socialista „Barisan", asina nan a anuncia den circulonan di gobierno. Entre e arrestadanan tin secretario general dje partido aki, Lim Tsjing Siong, y algun lider di estudiante.

E arestantenan ta ex miembronan di e partido di movimento popular y varios di nan tabata den prison Ingles. prome cu Singapore a bira independiente dia tres di juni 1959.
4 Lider prominente cu nan a aresta a logra scapa. E partido Barisan socialista tin 13 di e 51 asientonan di e asamblea legislativo, y ta contra e federacion di Maleie.

E minister pa seguridad interino a saca un declaracion oficial. den cual e ta bisa, cu e partido Barisan y e organisacionnan di e movimentu uni ta bao di direccion comunista. Nan a haci nan best pa sabotea formamentu di e federacion di Maleie, segun e declaracion.

Nan ta anuncia den e declaracion cu abiertamente nan a ofrece ayudo na e lantamentu arma na Broeneie.

Tur miembronan di e seguridad di e pais tabata di acuerdo cu mester actua prome cu e federacion di Maleie wordu forma dia 31 di agosto di e anja aki. Tambe nan a decidi pa prohibi publicacionnan di e movimentu comunista.

Segun circulonan di gobierno nan a aresta tambe e secretario general di e asosacion di periodistanan na Singapore. A. Mahadeva, y e president di e bond general di ambtenaarnan. Tanteck Wah.

E partido socialista Barisan, tin 13 di e 51 asientonan den asamblea legislativo.

Di fuente oficial nan a participa na Singapore cu na investigacionnan entre figuranan politico ultimamente extremista y lidernan di sindicato cu a cuminza diasabra mainta. nan a aresta 111 persona. Pero 18 figura comunista prominente a logra scapa y te ainda nan no a detene nan.
Gobierno a ofrece secretario general di e partido socialista di oposicion Barisan. cu nan a aresta diasabra pa dunele un visum asina cu e por sali for di e pais.

Lim no a contesta ainda e proposicion di prome minister Leekoean Jew.

Antillas y aviasion

SCHIPHOL, 5 febr. — Antillas Neerlandesas ta preocupa tocante delaster desarollonan den aviacion cu e territorio Caribe. Asina prome minister E. Jonckheer a participa ajera mainta, ora cu el a yega Schiphol for di New York, huntu cu e hefe di e Servicio Antillano di Aviacion, senjor Irausquin.

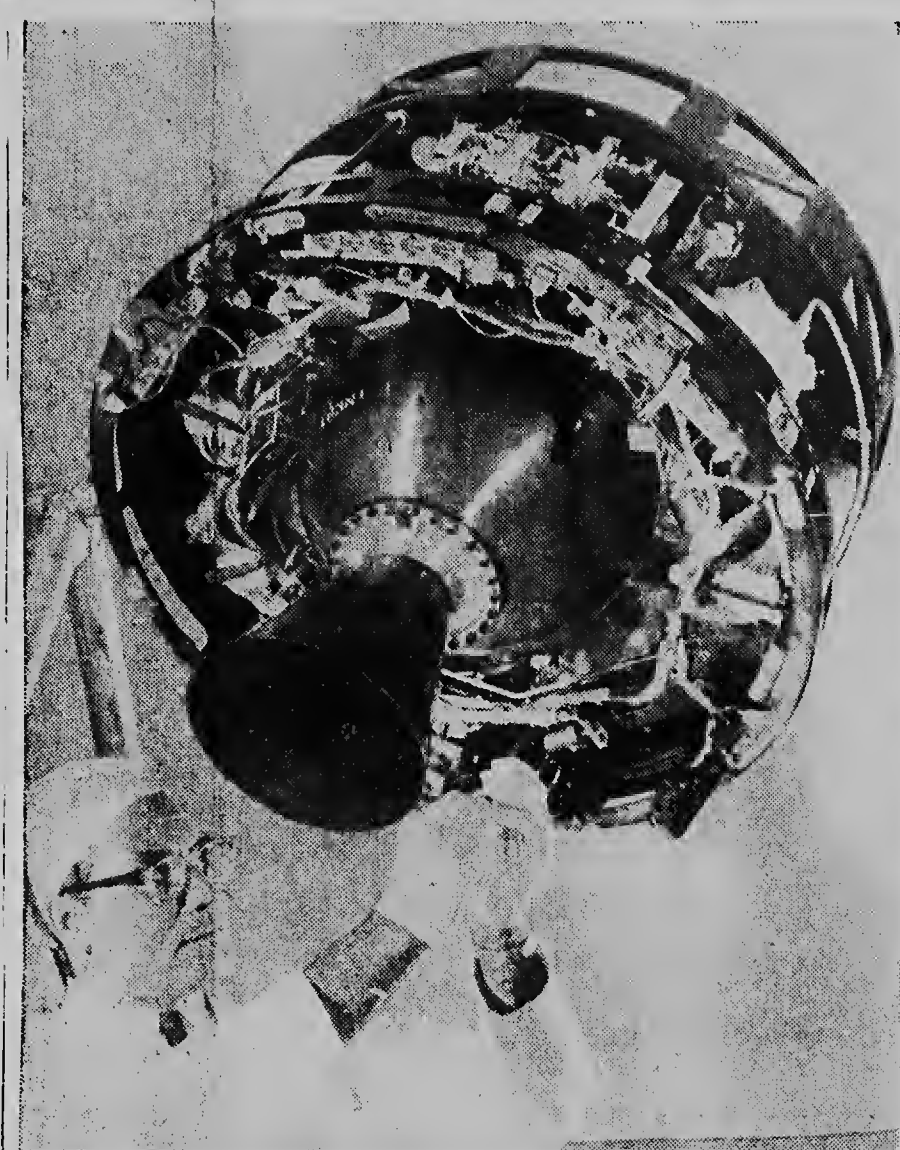
Esaki a papia na e mesun luga caminda el a expresa un anja pasa su optimismo tocante lantamentu di un compania antillano di aviacion. cu lo tuma henter e empresa di West India di KLM. Te ainda no a yega asina leu. Prome minister Jonckheer cu kier papia na Den Haag cu minister Korthals a conta. cu e directiva di KLM a laga sa algun luna pasa. cu e lo renuncia tur plan pa cooperacion na un compania antillano di aviacion.

Anjanan largu nos a trata pa laga KLM pone atencion na e interesnan di turismo di Antillas. Esaki no a pasa.
Despues nos a delibera cu KLM tocante e posibilidad pa yega huntu na un acuerdo na un sorto di empresa di West India. cu ta tene den bista nos interesnan di turismo. segun e prome minister.

Tambe e deliberacionnan aki a fracasa y actualmente nan ta insegur na Antillas. En bista di aviacion tin tres deseo. E comunicacionnan aerea mester worde mantene pa un compania cu tin:

1. completo confianza y no ta depende di temperamentunan di Zuid America y relacionnan politico.
2. E mester ta mes segur cu KLM.
3. E mester satisface completamente e interesnan di Antillas den trafico di turismo.

Senjor Jonckheer ta spera pa delibera ademas cu minister Korthals tambe cu minister di defensa pa termina e plan pa pone servicio militar obligatorio na Antillas.



Pronto por spera e lansamentu di e satelite nobo Mericano „Syncom". E satelite ta pisa 70 kg. Riba e portret nos por mira un tecnico trahando riba e satelite, ainda falta e bateria pa solo.

PROPAGANDA PA ARUBA DEN SHOW DI SAUME

ORANJESTAD — Esnan cu ajera merdia tabatin e oportunidad di mira e show de las doce di Radio Caracas Television, por a testigua cu durante e show aki un dje artistanan a brinda un saludo especial na Aruba. en especial un gradicimento na tur esnan cu a coopera pa duna Enrique Guzman un bon recepcion durante su jira na nos isla.

En especial nan a menciona Rhoda Frigerio, na nomber di e impresario Enzo Morero, nan gradicimento pa e bon atencion cu nan a hanja aki na Aruba.

MARIA RUIZ TA 'RIBA NA NOORD SOCIAL CLUB

NOORD — E anja aki „Noord Social Club" ta celebra su prome carnaval, y ta haci un bunita entrada cu no menos cu seis candidatas masha simpatica.

Nos a worde informa cu e resultadonan di voto segun ultimo control diadumingo pasa tabata lo siguiente: Maria Ruiz cu 4020 votos, Rosa Trimon cu 3010, Carmen Tromp cu 1000 votos, Emilia Quandus cu 3500 votos, Diana Figaroa cu 1160 votos y Angelica Baarh cu 1.500 votos.

E campanja pa votos ta continua fuerte entre candidatanan di e club aki. Resultado final lo worde participa dia 17 di februari pa 11'or di anochi.

CINE PA MUCHA NA FEBRUARI

ORANJESTAD — E luna aki servicio di cine di territorio insular lo presenta cuater pelicula atrobe pa mucha esta dia 8 na Noord, dia 13 na San Nicolas den Wesley Auditorio y dia 21 y 22 den aire libre na Oranjestad.

Ocho pelicula lo ser presenta. Entre esakinan tin un pelicula pinta „Hot Shot Hero" cu Chimn e macacu, y un pelicula di biahe riba Italia.

Den e programa aki tin seis pelicula nobo.

FILMLIGA TA PRESENTA "IL GRIDO"

ORANJESTAD, 4 febr. — Diadomingo y dialuna p.v. Filmliga Aruba lo presenta den Centro Cultural e pelicula (35 mm) „Il Grido" (E Grito). Ta un obra di e conocido regisor italiano Michelangelo Antonioni. Como short tin e pelicula „De Machtige Stroom". E pelicula ta trata riba e tragedia di bida di un obrero. Tambe Filmliga tin intencion pa presenta e anja aki regularmente peliculanan di 16 mm. E proximo lo ta „Wit Kollenkinder" di e aleman Jochen Wiedermann. Tur e peliculanan tin texto na hulandes.

Na ocasion di e di 750 presentacion di „My Fair Lady" na Antwerpen Johan Kaart a worde nombra como „Cogedor di sushi honorario" di e ciudad. E portret aki ta duna un inpresion di e solemnidad gracioso aki.



ENID MARUGG: REINA DI CARNAVAL DI TIVOLI CLUB



ORANJESTAD, 5 febr. — Durante un gran fiesta di carnaval diasabra anochi e figuranan di carnaval a worde elegi na Tivoli Club. Tabatin masha votamentu na e anochi di baile „cowboy" aki y te pa un'or y mei den marduga e resultado por a worde anuncia. Enid Marugg a sali hopi dilanti di su competidoranan. El a haya 5.198 voto, contra di 2.319 pa e runner-up Ruth Arends y 138 pa numero tres. E Joyita di e carnaval di Tivoli lo ta e anja aki Gisela Arends, e jiu muher di sr. Reinalo Arends y sra. Carla Arends-De Cuba. cu tabatin cu 1.252 voto tambe un ventaha di casi mil voto riba e numero dos. Como Joker-1963 di e club a worde eligi sr. Federico Osorio.

El a colecta 1.728 voto, locual a dune un ventaha di 1.500 riba e segundo candidato. E coronacion di Enid I lo tuma lugar dia 16 di e luna aki. Pa tradicion ta e comandante di Mariniers-kazerne Savaneta cu ta haya e honor aki den Tivoli Club.

NOTICIANAN DI POLIS

Ruman a bati ruman

NOORD. — Diadomingo marduga pa tres'or y mei tabatin un pelea entre dos ruman na Noord. A resulta cu un di e rumannan a duna e otro un zota formal y esaki na su turno kier a tuma revancha. Polis e ora ey a decidi na detene esun cu a perde como cu e tabata bau di intitueacia y pa e no tuma revancha.

Muchanan fastiaso

ORANJESTAD. — Patrulla a ser dirigi diasabra anochi diez pa siete den Dr. Henriquezstraat. na unda algun mucha homber tabata haci desorden. Den ultimo dianan aki e cos aki sa sosode mas biaha. Dos di e muchanan aki a worde garra y nan a bai warda. na unda polis a pone nan para den un hoeki y despues pone nan bari den warda na Oranjestad.

Cabai rebelde

ORANJESTAD. — Un habitante den Boylestraat a pone polis na haltura cu diadomingo anochi diezun 'or y mei e mester a corre cu un cabai color shinishi for di den su cura di cas. pa motibo cu e cabai aki a destrui varios di su matanan y tambe a kibra un muraya di su cura. Polis ta buscando e cabai.

E biaha aki si

DAKOTA. — E biaba aki si patrulla a logra pone man riba un destruidor di telefoon publico. Diadomingo marduga nan a para un homber den Fergusonstraat banda di e telefoon publico. E homber aki tabata pata pata y den su man e tabatin e bocina di e telefoon cu el a caba di destrui. Nan a serele na Oranjestad y traha procesverbaal.

Candela chikita

SABANA LODO. — Diadomingo merdia tabatin un candela banda di De Vuystvliegveld. Un dormitorio den e cas. Sabana Lodo 22C. tabata kimando. Polis a paga e candela aki cu dos straal di presion halto. E causa di e candela probablemente ta pasobra un mucha di seis anja tabata hunga cu candela.

T.V. na werki

SAN NICOLAAS. — Assistencia a ser pidi pa un caballero. kende tabata kibra e cosnan den su cas. El a laga un aparato di television na pida pida. E tipo aki tabata bao di influencia y el a hanja un cuarto na warda.

Muchu velocidad

SABANA GRANDI. — Chofer R.W. di auto A-7514 diasabra atardi a sali cu su auto for di e curva na Sabana Grandi y a destrui un tranké di cadushi. Sinembargo el a sigi corre sin para. Diez minuut despues el a ser hanja na su cas. bau di influencia. A resulta cu no ta e tranké so el a destrui. pero cu un cabrito tambe a worde herida. Polis despues mester a tira e animal mata. Danjo na e auto ta fls. 250.— y na e tranké fls. 25.—.

E tambe a corre bai

NOORD. Cura Cabai. — Dos auto A-7464 di R.J. y A-4180 di G.W. cu tabata para na Cura Cabai a worde golpea pa un auto desconoci cu despues a corre bai. Danjo na e prome auto ta fls. 25.— y na e otro ta fls. 500.—. E auto desconoci ta ser busca.

Mas chake

MODANZA. — Diadomingo atardi tabatin un choke na Modanza entre autonan A-4260 maneha pa A.L. y A-2117 maneha pa P.D. E ultimo chofer aki tabata bau di influencia y el a ser deteni.

Danio na A-2117 ta fls. 500.— y na A-4260 ta fls. 50.—.

Den man di polis

SAN NICOLAAS. — Diasabra marduga e auto A-2227 a sali for di den B. v.d. Veen Zeppenfeldstraat y subi e acera den Bernhardstraat. Un polis. kende a mira esaki a duna e chofer senjal pa para. pero esaki a sigi corre. E auto e ora ey a corre drenta Van Speyckstraat y polis. cu a sigi su tras. a hanja e auto den e cava ey. Un di e pasaheronan a hui bai den Trompstraat y polis a hanja e caballero L.S.. tras di stuur. E tabata bau di influencia y no tabata den estado di maneha. Pa empor di marduga e tipo. kende a corre bai. a bin meldu na warda. Tur dos a hanja proces-verbaal

Pelea

ORANJESTAD. — Banda di un bar na Oranjestad un tal E.F. a bringa contra di un pasahero di un auto. E muy probablemente a kibra un weso di nanishi. E auto despues a corre bai. Recherche despues a hanja e auto den Boerhaavestraat. Chofer J.K.. tabata bau di influencia. T.R. y P.E. dos di e pasaheronan tabata asina tanto bau di influencia cu nan mester a bai den cel. E.F. a worde hospitaliza.

Descubri na tempo

SAN NICOLAAS. — Sra. E. di Esquire Store a jama polis fin di siman cu a caba pa bisa cu el a caba di captura un ladron den su negoshi. A resulta cu un mucha homber di 12 anja. un tal T. a coge un mat di porta. E mucha a declara su mes culpable.

Porta a habri: choke

SAN NICOLAAS. — Den Maria van Oranjestraat e auto A-1022 maneha pa e dama V.B. a dal contra di e cura di misa Methodista. E dama a declara cu un di e portanan di auto a habri y ora cu el a trata pa sera esaki. el a perde control riba e stuur. Danjo na e auto ta fls. 75.— y na e muraya ta fls. 50.—.

Auta a dal mucha

TANKI FLIP. — Riba e camina di Kibaima pa Tanki Flip na haltura di Paradera e auto A-7527 maneha pa A.R.. a dal un mucha. E mucha a banja sla na cabez y el a worde tuma pa observacion den Lago hospitaal.

A perde

Jacobus Bruin. di Rooi Congo 57 B. a perde tres jabi di auto na un cadena chikito. El a perdele probablemente riba terreno di Aruba Juniors.

James Labega. St. Maartenstraat 52 a perde un boschi di jabi.

Ronald Sint Jago. P.C. Hoofdstraat. a perde dia 31 di januari un radio transistor „Sony" den Lago Sport Park.

INDONESIA Y MALAKA

SINGAPORE. 5 febr. — Minister Indones di exterior. dr. Soebandrio a sali avera for di Singapore pa Djakarta despues di a delibera cu e comisario general Ingles pa Zuidoost Azia. Lord Selkirk.
Segun circulonan Ingles nan a papia na e deliberacionnan tocante relacionnan entre Inglaterra y Indonesia y principalmente cu bista riba upoyo Indones na e rebeldenan na Broenei. y e empeoramentu di relacionnan entre Indonesia y Malaka.



Segun e agencia di prensa ruso Tass, sra. Lilbov Ulanova ta e prome pilota femenino pa avion jet di pasahero. Durante e 23 anja cu e ta bula, e pilota a cubri mas cu 1 millon y mei milla.



Na e isla Marken na Hulanda nan a tene un casamentu estilo bieu. Tabatin hopi interes di banda di turistanan. Aki e bruidegom ta ofrece un cuchara di binja na su bruid.

CINCO Y SEIS

Resultado di e caredanan di diadomingo dia 3 di febrero di 1963.

CABAINAN GANADOR

Promer careda: — Tudor Mantle (51 kilo) di preparador L. Marquez G. cu jinete Milton Borra. Distancia 1600 metro. Tempo 104 3/5 sec.

Di dos careda: — Un Rumor (51 kilo) di preparador L. Obbia cu jinete R.D. Guzman. Distancia 1300 metro. Tempo 80 sec.

Di tres carede: — Maporal (50 kilo) di preparador M. Zialie cu jinete Gmo. Gavidia. Distancia 1700 metro. Tempo 108 3/5 sec.

Di cuater careda: — Omelia (48 kilo) di preparador C. Muñoz C. cu jinete J. F. Cruz. Distancia 1400 metro. Tempo 86 4/5 sec.

Di cinco careda: — Gaona (49 kilo) di preparador D. Noguera cu jinete B. Moreira. Distancia 1400 metro. Tempo 85 1/5 sec.

Di ultimo careda: — Longfellow (51 kilo) di preparador L. Araya cu jinete Walter Carrion. Distancia 1800 metro. Tempo 113 2/5 sec.

Tres promer favorito di catedra a cumpli debidamente. Un Rumor den e tercera careda. Maporal den di tres y Omelia den di cuater. Esaki tabata basta pa e resultado otra un mercado liber di dos di e temporada aki. A resulta 103 formulario cu 6 cabai ganador. Cada uno ta gana Bs. 7.991.85. Cu 5 cabai ganador tin 2.400 formulario cu ta bania cada uno Bs. 228.65. E cifra con aki no ta definitivo ainda. Sella tabatin 288.464 pa un valor di 2.923.574 bolivar.

Orden di yegada.

PROMER CAREDA: — 1. Tudor Mantle. 2. Vitesse. 3. Cautelada. 4. Momola. 5. Parisina. 6. Reina del Sol. 7. Desprecio. 8. Corin. 9. Guaranita 10 Roraima. 11. Capaya. 12. Miss Cubana.

Ya den e promer careda a resulta e sorpresa cu triunfo di Tudor Mantle cu a logra un victoria di fotografia contra di Vitesse cu a corre adilanti henter e careda. hunto cu Cautelada.

DI DOS CAREDA: — 1. Un Rumor. 2. Ta mTam. 3. Recife. 4. Visconti. 5. Botavante. 6. Rebelde. 7. Brinkburn. 8. Ferrol. 9. Elvirita. 10. Paseandero. 11. Chancleta. 12. Ladrillazo.

E veterano Un Rumor a gana e careda cu suma facilidad. R D. Guzman e lider di e jinetenan na e momento aki a corre e cabai a la expectativa. Mehorando poco poco na altura di 300 metro el tabata corre di cuater. Den e ultimo 1300 metro decisivo el a pasa tuma e punta pa cruza e disco sin peligro 4½ cuerpa di bentaha dilanti di Tam Tam.

DI TRES CAREDA: — 1. Maporal. 2. Pescoson. 3. Redoblante 4. Guaimaro. 5. Talcahuano. 6. Lanceta. 7. Thazo. 8. Andry. 9. Casi Oscurou. 10. South Pacific.

Gavidia tambe a corre e cabai ganador aki a la expectativa. Ora cu el a cuminza su atropellada na altura di 700 metro e tabata corre den e ultimo nan. Pero ya na altura di 400 metro el a ocupa di dos lugar tras di Pescoson cu el a alcanza cu facilidad na gana e careda cu diferencia di un cabez.

DI CUATER CAREDA: — 1. Omelia. 2. Bio Bio. 3 Convelyn. 4. Viajero II. 5. Ana Karina Rote. 6. Warrior. 7. Hechizo. 8 Blue Singer. 9. Fazendeiro. 10. Baladi. 11. Dance of Spain.

Omelia otro favorito ganador a banja algun contratiempo den e careda pero Negro Cruz a vence tur dificultad pa alcanza Bio Bio y Convelyn den e recta final y keda ganador cu un cuerno di bentaha.

DI CINCO CAREDA. — 1. Gaona. 2. Perfilador. 3. Sam Lord. 4. Mushingo. 5. Vivac. 6. Belfast. 7. Original. 8. Negligente. 9. Final Trial.

Gaona a logra su promer victoria den La Rinconada despues di ocho careda. Moreira a corre di salida cerca di e punteronan Perfilador y Sam Lord. Den e recta final el a asegura e careda ora el a alcanza e punteronan cu comodidad pa keda ganador sin peligro.

ULTIMO CAREDA: — 1. Longfellow. 2. Vilcapugio. 3. Jonce. 4. Heraclio. 5. El Delta. 6 Tarmou. 7. Indio Bravo. 8. Generalisimo. 9. Ganadero 10 Mocalies. 11. Ivanhoe. 12. Carretel.

Longfellow ta un sorpresa pa e aficionadonan pero no un batacazo cu por a evita e mercado liber. Vilcapugio cu a yega di dos casi a gana e tro promer cu e meta Walter Carrion a logra conquista un triunfo di sorpresa. Ganadero e criollo a perde tur chens na salida ora cu el a sali hopi lat y hopi atras di e otronan.

ELECCION PRESIDENCIAL NA NICARAGUA

MANAGUA. 5 febr. — Manera nan a anuncia caba nan a tene ayera den e republica Nicaragua eleccionnan presidencial.

Dr. Rene Schick Gutierrez. candidato di e partido nacionalista liberal a declara ayera nochi. cu el a gana e eleccionnan presidencial na Nicaragua. Su adversario di e partido conservativo ta Diego Manuel Chamorro. cu a admiti su derrota.

Te ainda nan no a caba di conta e votonan.

Te ainda dr. Schick tin 9.541 voto mientras e Nicaraguensenan a duna Chamorro 1.001 voto.

E eleccionnan aki a costa bida di tres persona. dos hende grandi y un mucha. Esaki a tuma luga na desordenan na e demostracion pa no participa na e eleccion. caminda por a los tiro.

HUELGA DI CATEDRATICONAN DI LUIK

BRUSSEL. 5 febr. — Como protesta e catedraticonan di e universidad di Luik lo cuminza un huelga. Dia 11 te 16 di februari nan lo no duna les. Nan protesta ta contra e actitud di gobierno Belgico tocante mihoramentu di salarionan di profesor y personal cientifico di e universidad.

Nan a tuma e desicion aki na un reunion di catedraticonan di Luik. Un profesor so tabata contra e huelga.

MEDIDANAN MERICANO CONTRA CUBA

WASHINGTON. 5 febr. — E bosero di Casa Blanca. Pierre Salinger a bisa. cu pronto Merca lo proclama medidanan NAVO pa limita navegacion di mundu liber na Cuba.

Segun observadornan no ta probable. cu nan lo mester checuta e medidanan aki varios biaha. pasombra e comercio di paisnan no comunista cu Cuba a bai e dianan aki masha patras.

Minister Mericano di asuntunan exterior. Dean Rusk a bisa diabierne pasa. cu e cantidad di bapornan di mundu liber cu ta haci comercio cu Cuba. a baha for di juli di anja pasa.

PARACAIDISTANAN INDONES NA NIEUW GUINEA

HOLLANDIA. 5 febr. — E bapor Indones „Benagan". a baha na Merauke na Nieuw Guinea mas di cincu cien militar Indones. Tur ta e 530 paracaidistanan den e territorio aki lo regresa Indonesia cu „Benagan". E paracaidistanan aki a baha seis luna pasa na Merauke y nan a drenta den forzanan di guerra di Nacionnan Uni dia prome di october.

Tambe na otro luganan na Nieuw Guinea Indones ta reemplasa e paracaidistanan. manera nan a anuncia for di cuminzamentu di februari.

NOORD AFRICA Y EEG

RABAT. 5 febr. — E secretario di Marokko pa informacion Boetaleb. a participa durante un conversacion na television. cu pronto Marokko lo cuminza cu Argelia deliberacionnan tocante un actitud comun di paisnan Noord Africano pa cu e comunidad economico Europeo. Tambe nan lo papia tocante abolimentu di e derechonan di douane entre paisnan di Noord Africa.

Boetaleb a declara di ta optimista loke ta referi e futuro di Noord Africa. Nan mester resolve hopi problema y algun di nan lo wordu pone na un reunion di ministernan di asuntunan exterior di paisnan Noord Africano. cu lo cuminza dia 11 di februari na Rabat.

DE GAULLE Y N.U.

NEW YORK. 5 febr. — Segun New York Times president De Gaulle di Francia tin idea di participa. cu Francia lo ninga pa paga su parti den e fianza di obligacion pa Nacionnan Uni cu tin un balor di dos cien millon dollar. E corant ta bisa. cu ya caba Francia a sigi e chempel di Rusia pa ninga di paga e gastonan di accuacion di Nacionnan Uni na Congo y Mediano Oriente. De Gaulle. segun e corant no a sconde su desprecio pa loke ta yama nacionnan reparti y e kier pone Nacionnan Uni riba un base nobo. un base di cooperacion di potencianan grandi.

BISHITA DI MR. STIKKER PA HULANDA

DEN HAAG. 5 febr. — Minister president. prof. dr. J.E. de Quay. a ricibi ayera mainta den su gabinete pa delibera tocante problemanan actual en relacion cu NAVO. e secretario general di NAVO. mr. D.U. Stikker. Tabata tambe presente e secretario di estado di asuntunan exterior. dr. Van Houten. secretarionan di estado di defensa di estado. senjores Clameyer y De Jong. y e representante permanente Hulandes cerca NAVO. dr. Boon.

Ayera nochi Stikker a regresa Paris. Manera anuncia. el a yega Hulanda den e fin di siman cu a caba.

VICTIMANAN DI INVIERNO NA HAPON

TOKIO. 5 febr. — E invierno severo a costa na Noord di Hapon bida di cien persona. mientras tin tambe 138 herido. E victimanan tabata consecuencia di orcannan di sneeuw y avalanchanan. Door di e sneeuw altu hopi provincia y pueblo a keda isola.

Algun di e provincianan aki ta principalmente Foekoei. Nigata y Isjkawa.

Helikopternan di ehercito ta transporta cuminda y remedi pa e luganan aki.

DESGRACIA NA GRANADILLA

SANTA CRUZ. 5 febr. — Segun e cifranan definitivo como consecuencia di e panico. cu a reina ayera na Granadilla. na e islanan Canarios. ora cu un edificio bieuw a cuminza krak ora cu un multitud grandi tabata den dje. a muri 21 persona. 18 Di nan ta hende muhe.

E estado di 35 di e cien heridonan ta serio.

EX-REINA DI JORDANIA TIN MAG DI BISHITA SU JIU

CAIRO. 5 febr. — Ex la reina Dina. ex casa di Rey Hoessein di Jordania ta di caminda pa Amman. capital di Jordania pa bishita su jiu muhe princesa Alia.

Como un anja pasa el a pidi su ex casa permit pa bishita su jiu muhe. locual nan a consedele poco tempo pasa. Ex la reina Dina ta biba actualmente na Cairo. E lo keda Amman dos siman.

WEER NA EUROPA

LONDEN. 5 febr. — Un orcan di sneeuw a stroba ayera navegacion banda di e costa di Suecia. mientras e temperaturanan a baha te 25 grado celsio bao di zerro. Na Estocolmo nan mester a pone 1200 machin di kita sneeuw traha. pa laga e sneeuw cu tin riba caja disparce.

E servicionan di lancha na Dinamarca tabatin retrazo door di e ijs riba awa y e trafico di mercancias ta casi paralisa.

Na Francia. caminda solamente dos ciudad tabatin temperatura riba zerro. Nan a mira lobo y osonan, cu ta sali for di mondi. Den e departamento di Zuid Francia, Aude Tar et Garonne y Gironde nan a anuncia cu 80 porciento di e cosecha di maishi y berdura a cai perde pa e frialdad.

For di Hungria ta yega noticianan tocante caidanan duru di sneeuw. Na noord di Portugal sneeuw a cai. loke sa pasa masha poco.

ACTIVIDAD GUERILLERO NA COLOMBIA

CIUDAD DE MEJICO, 5 febr. — Na Bogota nan a anuncia oficialmente cu nan a mata 4360 Colombiano durante bringamentunan cu polis na accionnan guerillero durante e anja cu a pasa. Segun e corant „El Siglo". cu ta sali na Bogota. e berdadero cifra di e mortonan ta mas altu. E corant ta mustra den su comentario. cu e cifra aki ta mas altu. cu esun den guerra di Nacionnan Uni contra Chombe.

GUATEMALA Y E KESTION DI CUBA

CIUDAD DE GUATEMALA. 5 febr. — Guatemala, ta dispuesto pa participa na un accion directo contra Fidel Castro y hasta pa apoya un invacion riba Cuba. Asina minister di asuntunan exterior di Guatemala. Jesus Unda Murillo a declara. Nos mester comprende cu declaracion debil no ta nada otro cu nan no por resolve e kestion Cubano, segun e minister.

Henter Merca, cu ayudo di organisacion di estadonan Mericano y cu apoyo di Merca, mester prepara nan mes lihe y energico, pa aboli e kestion aki y cuminza hasta un invacion, si esaki ta necesario. pa libra e isla for di comunismo Ruso y Chines. cu ta reina den e isla aki actualmente.

REPRESENTACION DI SYRIA NA HULANDA

NICOSIA, 5 febr. — E gobierno di Syria a dicidi pa habri den estranheria un serie di representacionnan diplomatico nobo. Lo tin puesto diplomaticonan di Syria, cu ya ta representa nan pais den exterior y cu lo hanja un puesto mas acerca. Tambe na Hulanda ta bini pronto un representante di Syria. No ta conoci ainda cual embahador di Syria lo tuma tambe pa su cuenta e representacion di Syria na Hulanda.



Diahuebs u.p. a tuma lugar e tratamentu di e fracaso di Brussel den Tweede Kamer na Hulanda. Na robez: Minlstro di exterior mr. J.M.A.H. Luns, ta duna relato. Drechi: Minlstro J.W. de Pous, minlstro Luns, ta deseansa su cabes, y minlstro prof. dr. J. Zijlstra.

1. „Mi ta kere cu mi sabi pakiko nan a ataca bo. Cisco. Tabata pa e Angela..." „Kiko?" 2. „Si. mi ta pusta cu e dama cu ta casa y cu un di nan ta su esposo!" „Oh. Pancho!" 3. „Hola, Cisco y Pancho!"



PLANNAN DI DE GAULLE

WASHINGTON, 5 febr. — E embahador Frances na Washington, Herve Alphand, a desmenti ayera pa television na Washington, cu De Gaulle lo emprende un transaccion cu e Rusonan, como parti di un plan grandioso pa Europa. Un „Modus Vivendi", cu paisnan di e bloke Sovietica, segun Alphand, lo no ta consecuencia di un transaccion entre Francia y Rusia, pero di deliberacion entre Oost y West. De Gaulle enberdad kier crea un Europa fuerte, pero esaki no ta nifica cu e Europa aki lo ta un di tres potencia banda di Merca y Rusia. Francia no tabatin idea di keda neutral.

Mientrastantu tin amenaza comunista, e alianza occidente lo ta e factor mas importante den politico Frances. Tambe e embahador Ingles sir David Ormsby Gore a papia den e mesun programa.

E ta di opinion, cu cierto ideanan di De Gaulle ta tocante e relacionnan venidero entre Oost y West, manera cu De Gaulle ta expresanan, a tanta preocupacion.

Segun e embahador Ingles De Gaulle ta mira Europa como un di e tres forzanan mundial. E Europa aki lo forma un contra equilibrio tantu pa Rusia como pa Merca.

CUBANONAN TA HUI

E delegado Cubano na Bagdad y e di tres secretario di e embahada Cubano na Irak, a hui na Merca, asina e corant „La Akhbar" a anuncia. Nan a pidi asilo politico na Merca. E delegado a wordu yama bek pa Cuba.

PROTESTA CONTRA KENNEDY

Den e provincia Canades Manitoba un cantidad di estudiantenan a kibra den publico un estatua di president Kennedy.

Esaki a tuma lugar como protesta contra e intervencion di e president Mericano den asuntunan Canades tocante armamentu nuclear.

ARRESTACIONNAN NA CHINA

Segun un viahero cu a yega na Macao for di China comunista nan a detene na Kanton mas di dos mil persona.

Esaki a tuma luga prohablemente pasombra diez dia pasa un mucha homber a grita „mata Mao Tse-Toeng" y tres dia despues tabatin un candela grandi den un caserna di ehercito na Sjekki.

COMUNISTANAN FRANCES

PARIS, 5 febr. — Segun un resolucion, cu nan a saca ayera despues di un conferencia di e partido comunista Frances, na Paris, nan a anuncia, cu e partido aki kier 10 mil miembronan nobo.

Esaki ta pa liquida monopolionan kapitalista, cu ta di parti di De Gaulle.

COOPERACION ECONOMICO

NEW YORK, 5 febr. — E conseho economico y social di Nacionnan Uni lo cuminza awe na New York cu deliberacionnan tocante un proyecto di declaracion tocante cooperacion internacional den economia. Observadornan ta haya e deliberacionnan aki di gran significacion en relacion cu abolimentu di delibracionnan tocante afiliacion di Ingtalerra den e mercado comun europeo y nan ta spera como consecuencia riba esaki reaccionnan di shete pais dje asociacion europeo di mercado liber, e paisnan di mancomunidad y Merca.

Prohablemente e deliberacionnan aki lo dura dos siman. Ya Union Sovietica a duna su aprobacion pa e prome articulo dje proyecto di declaracion di Asamblea General, den cual nan ta papia tocante necesidad di fortificacion di relacionnan economico entre paisnan, sin tene na cuenta e diferencianan den nan sistema social o e nivel di nan desarollo economico.

Dje paisnan di EEG solamente Francia y Italia ta representa den e conseho, mientras Inglaterra, cu tambe ta representa den e conseho ta forma parti di e asociacion europeo di mercado liber.

ESTIBADORNAN NA BRAZILIA

RIO DE JANEIRO, 5 febr. — E personanan cu e sueldo mas altu den Brazilia ta e estibadornan. Nan ta gana mas di un millon cruzeiros pa luna y nan no tin mester di traha mes pa nan.

E cantidad di miembro dje sindicato di estibadornan ta limita, y solamente e miembronan ta goza di tur ventahanan di nan profesion. E ventahanan aki ta hopi. Asina cu nan ta hanja un aumento di 50 porciento riba nan sueldo pa riesgo di guerra. Un aumento cu nan a hanja for di 1940 y for di e tempu ey nan a keda cu nele. Nan ta laga e trabou pasa pa personanan cu no ta miembro dje sindicatonan mientras nan ta cohe tur e ganashi pa nan mes.

Apesar di tur e cosnan aki nan no ta contentu.

Awor nan kier un aumento di 30 porciento pa e carganan menos agradabel, manera toilet, papel di toilet, etc.

Loke e „etc." aki ta contene ningun hende sa. E estibadornan aki ta confia cu nan lo hanja e aumento aki sin duda, maske nan ta custumbra di hanja kiko nan pidi, e gobierno a rechaza ultimamente un peticion pa un aumento di 50 porciento pa traha den temperaturanan abou di 14 grado of ariba di 28 grado Celsio.

E sindicato ta sigur cu e gobierno lo no corre riesgo pa rechaza pa di dos biaha tras di otro nan exigencianan.



E astronauto ruso Nikolajew a worde ricibi pa President Sukarno den su palacio na Djakarta. E ruso a worde invita pa Sukarno pa un bishita di diez dia. Aki nos por mira Nikolajew y Sukarno y den centro un traductor.

DESGRACIA AEREA NA TURQUIA

ANKARA, 4 febr. — A sali manera nan a anuncia for di Cairo un avion di pasahero Viscount di e compania aerea pa mediano oriente, for di Cairo y a dal den un dakota di e forza aerea di Turquia riba Ankara. E consecuensianan tabata terribel, tur e 19 ocupantenan di e dos avionnan, entre otro 15 di e Viscount y tres di e avion militar di Turquia a muri.

Tambe a muri, asina nan a anuncia despues 48 persona cu tabata camna den caya mientras 99 a keda herida, asina cu e desastre a causa 66 morto y 99 herido.

Nan tin miedu cu varios herido lo muri na nan heridanan. Entre e victimanan cu tabata camna riba caja tin varios muhe, cu mucha cu tabata baciendo compras. E pidanan di e avion na candela a cai manera balanan di candela riba e hendenan riba caya di Paus Ulus, e corazon di Ankara y riba otro partinan di e capital di Turquia. E Viscount a cai riba un edificio di banco, cu a cende candela buntu cu 36 pacus, siete auto y 4 jeeps.

E personanan den e banco a muri. Despues di tres ora bombero a logra paga e candela. Polis a serra e entradanan pa e bario di pacusnan.

Segun ultimo noticianan tin 74 morto y 26 persona gravemente herida. E diescincu ocupantenan di e Viscount y e cuaternan di e avion militar a muri. Parce cu entre e victimanan tin diferente Mericano.

E stewardess di e Viscount tabata un Libanesa.

Radio Ankara a interrumpi despues di e desgracia su transmicion.

FLOTA DI PISCADONAN NA PERU TA HUELGA

E flota di piscadonan di Peru ta huelga como protesta contra un medida nobo riba ansjovis, cu nan ta pisca na cantidadnan grandi pa un industria importante di pisca na Peru.

VIAHENAN DI HEFE DI ESTADO

President De Gaulle y senjora lo haci na oktober proximo un bishita oficial na Persia riba invitacion di Sjah y emperatrix Farah, cu tabata na anja 1961 nan huespednan.

E prome minister di Suecia, Erlander y e minister di asuntunan exterior Nilsson, lo haci dia 5 te 7 di maart proximo un bishita oficial na Inglaterra.

President Novotby di Tsjecho Slovakia a regresa ayera for di Moscu. E tabatin aya un entrevista cu prome minister Chroesjtsjef.

FREGATTA DUBOIS PA SURNAM Y ANTILLAS

AMSTERDAM, 5 febr. — Na fin di april e fregatta Dubois lo sali pa West, asina e corant popular a anuncia. E bapor, cu ta pertenece seis anja caba na e flota di „Mottenballen", lo reemplasa e caza torpedero „Rotterdam".

„Rotterdam" tabata temporalmente staciona na West. Tin den awanan Caribe ademas di e bapor aki, tambe e fregatta Amstel, un ruman di Dubois.

REUNION GENERAL DI REFERIS NO A TUMA LUGAR

(Di nos redactor Deportivo)

E reunion general di e Asociacion di Referis di Futbol di Aruba, cual tabata yama pa diavierna u.p. anochi den Wilhelminastadion no a tuma luga debi na cu e asistencia di parti di e referinan tabata poco. Apenas 17 referi a haci acto di presencia.

En vista di esaki e directiva a dicidi di yama un otro reunion general anual pa dialuna dia 11 di februari 1963. Esun di dialuna awor lo bai door sin tene cuenta cu e cantidad di miembronan cu presenta.

Cumpleanjos

Ajera a celebra su feliz cumpleanjos senjor Andres Maduro. Felicitacion ta bini pa parti di su mama, tata, di su 10 rumannan, tanta y omonan, primo y primanan, di su 3 ihanan, sobrino y sobrinanan y especialmente di su enamorada Johanita Erasmus y demas familia Maduro, Erasmus, Wernet, Geerman, Kootes, y Boekhoudt.

Awe ta recordando nan fecha natal e morochonan Julio Primitivo y Jesus Ramon Quijada. Felicitacion ta bini di nan tata Julio, mama Cornelia di tur nan rumannan y di familia Nuboer.

Awe ta recorda un anja cu nan a drenta enlace matrimonial senjor Calisto Jacobs y senjora Maria Filomena Jacobs. Nan ta ricibi felicitacion di su tata Felipe Jacobs y Pedro v. d. Linden, di mama Tina v./d. Linden, di tur nan rumannan, comper Chindo Dijkhoff y comer Martha v. d. Linden y di nan ihanan, omo y tantanan, primo y primanan di nan wela y especialmente di nan querido jioe Ivon Jacobs y di familia Jacobs, v./d. Linden, de Cuba y Valdez kendenan tur ta desea e pareha aki hopi anja mas di bida.

Dia 3 di februari a cumpli 17 anja di edad senjor Basilio Geerman. Felicitacion ta bini especialmente di su mama, tata, rumannan y especialmente di su amigo y amiganan di La Esperanza na Poos Chikitu y di su primo Silvio.

Awe ta cumpli 8 anja cu nan a drenta nan enlace matrimonial senjor John y senjora Irena Tromp. Felicitacion ta bini di nan 3 jioenan Jessica, Johnny y Daniel Tromp. Di mama Cornelia, Anna, Alura, rumannan cunjanan y demas familia Tromp, Kock, Kelly, Mackay, Cornelio y Zievinger.

AGENDA

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad" Theaterstraat 11. - Willamstad
Edicion sualto obtanibló na 20 cant nei Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Union Store, San Nicolas

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 65 - O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo.
Suscripcion f 3.25 paga adelante
Edicion sualto 20 ct.

Telefon
2116 Radaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

Diamars 5 di februari

DE VEER 8.30 „Come september" 18 j.
RIALTO 8.00 „El pequeno coronel" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Gold of the Seven Saints" 18 j.
AURORA 8.00 „Mundo, demonio y carne" 18 j.
SAVANETA 8.30 „En eeuwig zingen de bossen" 14 j.

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda.
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs. J.G. Emanstraat 73 Oranjestad, tel. 1358.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5119

RADIO KELKBOOM

Diamars 5 di februari 1963

8.00 Opening
8.02 Selecion Musical cu disconan Latino-Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Programma Peticion Musical pa Telefoon
10.00 Ritmos Latinos
10.30 Programma di Niel Habibe Jr.
11.00 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia Local na papiamento
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands
12.45 Musica Norte-Americana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Bolero
2.00 Repiticion (Phillips Juke Box)
2.30 Melodias Instrumental
3.00 Programma cu Ritmo di Cha-Cha-Cha
3.15 Twist
3.30 Programma di La Esperanza
4.00 Musica cu Sabor Azteca
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica Varia
5.30 Un programma cu musica Popular
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Calypso
6.30 Dinner Music
6.45 Voorlichting (Regering)
7.00 Noticia International na paplamento
7.15 Musica Europeo
7.45 Nieuws in het Nederlands (Mercurius Trading)
8.00 Musica Norte-Americana
8.15 Novela (Estrellita)
8.30 Musica Varia
9.00 Musica Poesia y Composicion Antillana
9.30 Musica Varia
10.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

Diamars 5 di februari 1963

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 Gimnasia
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Thoughts on Home
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Canticanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
3.15 Melodias Del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Muchanan Pa Cristo
4.45 Noticias Español
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Charlas A La Juventud
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Music You Can Understand
7.30 Children's Corner
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Martes 5 de febrero 1963

6.00 Pelicula
7.30 Banco Union
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Fab-Vorita
8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del di
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
10.00 El calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.i.R. TV informa a la nacion
12.05 Telenovela FAB
12.25 El Show de Sauma
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine-Variedades Yukery
8.30 David Niven en T.V.
9.00 La novela Camay
10.30 Cine programa
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana

R.C.A. CONTRA ESTRELLA AWE NOCHI

(Di nos redactor Deportivo)

Un partido di hopi importancia en relacion cu e titulo di subcampeon ta esun cu awe nochi e unico dosnan cu ainda tin speranza di obtenele lo hunga. Nos ta referi na e oncenanan di R.C.A. y Estrella, cualnan ta ocupando na e momento aki segundo y tercer puesto respectivamente cu 15 y 13 punto. Cada uno tin 12 wega hunga caba y nan falta ainda cada uno dos mas pa hunga incluyendo esun di awe nochi. Despues di e wega di awe, R.C.A. falta pa enfrenta e equipo campeon Dakota, mientras cu Estrella falta di topa cu Jong Aruba. Den e promer rond R.C.A. a perde contra Dakota y Estrella a perde contra Jong Aruba. Cu score di 1—0, den e promer rond R.C.A. a gana di Estrella.

Si R.C.A. gana awe nochi nan ta tituta subcampeon. Un triunfo pa Estrella lo trece un empate na 15 punto entre e dosnan ey y e ora ey ta den nan proximo encuentro nan lo worde dicidi cual lo hira subcampeon.

Naturalmente cu e ventaha cu R.C.A. tin awor ta un ventaha tambe den e puntuacion final pa e segundo puesto.

GRADICIMENTO

Pa medio di esaki nos kier expresa nos mas sincero gratitud na dr. Chan, dr. Van Nidek, Zusternan y verpleegsternan di San Pedro Hospital. Y tambe na tur bisinjanan, conocirnan y amigonan cu di un manera of otro a demostra nan atencion na ora di enfermedad y morto di nos inolvidable

SRA. SATURNINA KOCK

Na nomber di Candido Kock y Familia

„SUERTE DI MARILUZ"

Pa: JUANITA

— No. 6 —

„Bo ta adorable Mariluz", e atrevido a bisa, prome cu e bay for di e bentana.

„Bo ta odioso, Juan Miguel", e marquesita a contesta tur rabia.

Despues ningun no a bisa nada mas. Solamente e stapnan pisa di e „asaltante" bo por a tende den e cura. Y despues tur cos a keda keto. Tambe e anochi ey Mariluz no por a drumi bon. Cada biaha mas y mas su reflexionnan ta bruha.

„Con por ta posibel — e ta culpa su mes — com por ta cu ami, cu semper sa ta kiko mi kier, con por ta cu mi a hinca mi curpa den un cos asina."

„Mi no merece pordon!"

„Esaki ta parce un episodio serial: e mucha muher caprichosa, cu ta ami; e toreamento, e toro, e anochi y e luna...."

„Bah, esta cos di kens".

„Ya mi a bisa caba, tur cos a caba, pero pa semper!"

„Mi no conocele, mi no kier sa nada di djele, ni siquiera mi no kier corda mas di loke nos a papia e dos anochinan aki".

„Desde awor en adelante, mi ta considerele como un pober diahlo".

„Y ami, ami ta jiu muher y heredera di e Marquez di Valtierra. Mi sa, masha bon ki sorto di apellido mi tin."

Pa su otro mainta e mucha muher a lanta cu mal hijs. E ama Nieves no a keda sin ripara esey.

„Ta kiko a pasa cu mi mucha? Bo no a drumi bon?"

„No, tende un cos aki: mi kier hanja un otro cuarto, un mas paden. Caminda cu mi ta drumi mi ta sinti mucho boroto di pafor."

„Boroto?, ami si no ta kere esey."

„Wel ta ami ta bisa asina, y basta. Asina ta cu bay prepara un otro cuarto pa mi, sin perde tempo."

„Mi ta bay hacielo un bez, mi prenda".

„Ta ken por comprende bo?"

Y berdad, e anochi siguiente Mariluz a drumi den un otro cuarto, no mucho leeuw for di su kamber. E cuarto su porta ta hahri den e patio cu tin paden di e cas. For di riba su cama, handa di 12'or, den tur e silencio nocturno, e mucha muher por a scucha e sonido di piedra chikito cu ta dal na su bentana di su kamber, cerca ey nan mes. Esey tabata sin duda: „E odioso Juan Miguel", cu atrobe a bolbe practica e reclamo inutil aki. Y loke ta berdad ta cu Mariluz de Valtierra mester a bringa fuerte contra su mes boluntad, pa e no lanta bay topa atrobe cu e „Asaltante".

„Awor casi mi ta sinti duele — e ta pensa —". „Si ta berdad loke el a bisa — nos encuentro tabata.... maravilloso. Anyhow toch e por a wanta su mes, e anochi aki".

Tambe el a percura pa e hanja un menosprecio y rencor grandi pa Juan Miguel Arjona. Pero e caracter variable di e mucha muher no a keda mucho tempo rabia. Poco nochi despues, e mucha muher a bolbe drumi den su kamber. Y atrobe Juan Miguel a bin molestiele, pero e biaha aki cu bon resultado. Despues di hopi trasto, e mucha muher a bolbe admiti e conversacion. E estudiante tabatin mas cuidao e biaha aki, y e no a intenta pa sunché. E escena a bolbe tuma lugar varios nochi sigui, cu luna no tabata cla. Nan conversacionnan tabata mescos cu esnan di e prome dos anochinan. Y di e manera aki a hin forma entre nan dos un simpatia di tur dos banda. Mariluz no por nenga cu esey ta berdad. Mas y mas e dudanan di e marquesita ta aumentando.

„Mi ta haci bon, si mi ta permiti e conversacionnan aki den seur?"

„Bah, esaki no ta nada mas cu un cos di kens sin importancia."

„Mi no mester worry". Tambe el a agrega, contento: „Ningun di e mucha hombernan cu mi conoce, no a resulta mi tan simpatico manera e". E vacantie primaveral a caba liher, mas liher di loke Mariluz a spera. E no por a despidi di Juan Miguel. E mucha muher a bolbe bek na su school di Soeur (internaat) na Madrid. E a keda recorda e recuerdonan dushi di su „Aventura" di e anochi nan cu a pasa, aventura cu casi e ta sintiele cu un poco berguenza.

„Loke a pasa entre ami cu e mucha homber ey lo keda secreto; ningun hende no tin mester si hanja sa," e ta bisa.

Djej e ta pensa cu toch e recuerdonan di e „gran secreto" ey lo bay for di su memoria, segun tempo ta bay pasando.

„Pero toch, aunque kiko por pasa, mi no por kita di mi pensamentonan e idea cu.... tabata e prome homber cu a durf sunchi mi, sin cu ami a permitiele esey".

E mucha muher a bay confesa cu pater Senén, director espiritual di e school. Despues cu e sacerdote a zundrele un poco pa e imprudencia di e „Aventura" ey, e la librele di tur e culpa. Y asina e heredera di Valtierra a bolbe sintiele trankil.

Ya a pasa mas di cinco anja caba, casi seis. Den tur e tempo ey Mariluz no a bolbe bishita „La Solana", pasobra su tata a mandé pasa vacantie na otro lugar stranjero, locual tabata satisface e mucha muher. E mucha muher color morena cu cabey gekrul ya a cumpli 20 anja. Awor e a bira un dama completo y esplendida, cu ta causa admiracion masculino unda cu e bay y unda cu tin mucha homber. Su femenidad dominador y moderno cu e tin, ta contribui pa dunele un personalidad brillante y diferente na e otro mucha muhernan di su edad. Tur rond di djele tin un cantidad di galanteadores. Apart di su buniteza, e herencia grandi cu e mester hanja ta contribui pa e hanja mas adoradores. E mucha muher ta laga nan stimele, y e tambe ta flirt cu nan, pero te ainda e no a duna ningun di nan definitivamente e palabra „Si". For di su defectonan, no mester keda sin conta su coqueteria. E mucha muher no sa cual ta e verdadero motibo cu durante tur e temponan cu a pasa, e no a bolbe bek na „La Solana", pasobra su tata no a hisele nada.

Loke a pasa ta cu e Marquez a hanja un noticia confidencial, cu su jiu muher tabata tin conversacion anochi den su bentana, cu un desconocido. Don Ignacia de Valtierra no a hanja sabi ta kende e desconocido ta, pasobra e persona cu a spionanan y denuncia e escena — cual tabata un cria di cas — no por a reconoce Juan Miguel Arjona den tur.

DICK TRACY

1. „Mi mester sigui cu e film aki. Mi tin gana di pase awe nochi na e reunion di sociedad". 2. „Zalvania ta asina stranjo cu te ainda ningun portret di dje no a wordu haci". 3. Mi ta bai un rato den donkere kamer, querida."



RIP KIRBY

1. „Ta duele pa laga es lugar aki y pa dedica mi na negoshinan fastioso." „E deber ta llama bo, milord." 2. „Pero den Antilla nos por jaag ariba di monster di lamar, Wiggers.." 3. „Promer cu e otro viahe, bo mester reserva dos pasashi cu amigo."





Esaki ta un bista di e candela monstruoso cu a tuma lugar ultimamente na Amsterdam. E danjo material tabata mas cu un millon di florin hulandes. Riba e foto aki nos por mira con e spuitnan di brandweer ta combati e candela.

CONFERENCIA DI SOLIDARIDAD AFRO-AZIATICO

MOSJI, 5 febr. — E conferencia di solidaridad di paisnan Africano y Aziatico, cu nan a tene na Mosji na Tanganyika, a wordu inaugura ayera cu un discurso di president Julius Nyerere di Tanganyika, cu a declara cu e paisnan participante no mester para mira sin haci nada mientras nos rumannan na Zuid Africa ta keda sufri bao di e opresion cruel.

Nos no por sosega te ora cu nos caba cu e indignidad aki y a reemplasa e gobierno di Zuid Africa pa un gobierno, cu ta representativo pa e poblacion di e pais, sin tene cuenta cu colo. Ningun hende por keda neutral den e kestion aki, segun e president di Tanganyika, y ta existi ni e menor duda cu un boycot comercial y diplomatico lo conduci pa tumba e actual gobierno di tirania.

Tambe el a bisa, cu tin varios pais cu ta apoya e asuntu di libertad y igualdad, pero den practijk nan ta sabotea tur intentonan den e direccion aki.

NAN A BOLTU THUNTANK 7

HOEK VAN HOLLAND, 5 febr. — Ayera mainta nan a logra bolter e bapor Sueco di carga „Thuntank-7" y sakele for di laman. Un pida di e mast a kibra y for di aleuw bo no ta mira cu e bapor tin hopi danjo. Nan a cuminza pomp awa for di e espacio di e bapor.

Nan a cantel y saca e bapor cu ayudo di e bapornan „Arend" y „Kolossus", en cooperacion cu Walrus y Meermin y algun remolcadornan mas, tur dos ta combinacion di Der Tak S.Y.L. Smit en Co. (companianan pa saca bapor for di awa).

Den cuartu di machin di Thuntank-7 nan a hanja cadaver di un di e tripulacion.

Esaki tabata e di tres intento pa saca e bapor riba awa.

E di prome a tuma luga dialuna y a fracasa ora cu dos di e cuater cadenanan a kibra. E di dos cu a tuma luga diarason tambe a fracasa door e ue bapor Arend no tabata suficiente forza.

Nan ta supone cu e Thuntank-7 di dos anja, a sink den e lin di siman di 19 pa 20 di januari, e mesun dianan cu e asillero Erik Thun di Lidkoeping a perde dos di su bapornan cu a hundi den Oostzee.

Thuntank tabata cu un carga di Delfzijl pa Rotterdam, y tabatin 11 persona abordo. Un avion di Karel Doorman a signala dia 22 di januari e bapor na 35 milla di e luga Ingles di costa Great Yarmouth. Gele Zee di L. Smit en Co. a lastra e bapor di bolter pa Hoek van Holland.

TRUPANAN DI MALAKA NA CONGO

KOEALA LOEMPOER, 5 febr. — Gobierno di Malaka a suspende salida di trupanan pa reemplasa esnan na Congo en coneccion cu e situacion tenso tocante e kestion di Maleie, asina nan a anuncia ayera na Koeala Loempoer.

E trupanan mester a sali awe pa reemplasa mas o menos 780 homber di trupa di Malaka cu ta forma parti di Nacionnan Uni na Congo.

Di fuente fidedigno na New York nan a anuncia, cu Malaka ta delibera tocante retiro di tur su trupanan for di Congo.

CONVERSACION CU MR. STIKKER

DEN HAAG, 5 febr. — Secretario general di e tratado di organisacion Noord Atlantico, mr. Stikker, ta optimista tocante desarollo di NAVO durante e anja aki. Asina a resulta for di un entrevista di ayera nochi di e asosacion Hulandes di television cu mr. Stikker, cu manera nan a anuncia caba ta haciendo un bishita na Hulanda. Senjor Stikker a bisa den e entrevista aki, cu a base di e actual deliberacionnan den e consejo di NAVO tocante e desicionnan di Nassau, caminda president Kennedy di Merca y e minister president Ingles, MacMillan a delibera, cu otro no por papia di aversion Frances. Francia ta tuma parti na e deliberacion aki si e no a stipula di tin aversion.

E secretario general di NAVO, a bisa cu e no por imaginele, cu un rechazo di Francia o algun otro pais, pa tuma parti den un forza nuclear multilateral lo por retarda, loke e paisnan cu tin interes pa e kier haci.

Tambe el a bisa cu ta di gran interes, cu Gran Britania a declara dispuesto pa pone na disposicion di NAVO henter e comando di avionnan di bombardeo.

INDIGNACION DEN PARLAMENTO EUROPEO

STRAATSBURG, 5 febr. — Parlamento Europeo, den cual tin sesion delegadonan di e seis paisnan di comunidad Europeo, ta reuni na Straatsburg den un ambiente, cu ta marca pa indignasion tocante abolimentu di e deliberacionnan cu Inglaterra y e inseguridad tocante futuro. Circulonan socialista Hulandes kier suspende e sesion ora cu parlamento dedica awe un debate na e crisis Europeo. Den parlamento Europeo nan no ta hanja probable, cu lo tin un mayoria pa e proposicion aki. E 15 delegadonan Gaullista cu tin den e parlamento Europeo, for di e exito di president De Gaulle na e eleccionnan di november pasa, no ta tur indigna. Na Straatsburg nan ta curioso si minister Luns, cu a proclama cu e lo asisti na e debatenan politico di awe, lo papia.

E actual president di e consejo ministerial di E.E.G., e Luxemburgo Schaus, a proclama cu e lo no ta presente.

Spaak, e otro collega di Benelux di minister Luns, tampoco lo ta presente, pasombra e mester ta presente e siman aki den su propio parlamento. Den e reunionnan aki e pregunta di mas grandi ta, na ki manera nan lo por expresa, nan indignacion y preocupacion pa e abolimentu di conferencia di Brussel tocante afiliacion di Gran Britania.

Un protesta negativo contra e marcha di asuntunan lo no ta suficiente.

PASAHERONAN PA JOHANNESBURG

SCHIPHOL, 5 febr. — Awe tardi lo sali 13 dje 50 pasaheronan, cu un avion di KLM pa Athena, camina nan lo worde hiba cu un avion di Italia pa Johannesburg, despues di un permanencia obligatorio den e motel na Amsterdam. Nan a hanja dificultad, door cu e oficina di viahe di Zuid Afrika „Impala Skyways", no a paga e compania di aviacion Caledonian Airways na tempu cu a tuma e transportacion pa su cuenta. Na Schiphol e pasaheronan a participa, cu e sobra dje 50 pasaheronan lo sali awenochi cu un avion di KLM pa Frankfort caminda e Lugdiens di Zuid Africa lo hiba nan Johannesburg.

Tur e pasaheronan lo haci e viahe riba nan mes cuenta. Hasta e pasaheronan cu no tabatin suficiente placa por a sigui e viahe, pasobra e embahada africano y consulado ingles lo yuda nan. Ta un pregunta pa e viaheronan aki con nan lo hanja e placa bek dje oficina di viahe.

CONSEHO MINISTERIAL NA BRUSSEL TA SIGUI

BRUSSEL, 5 febr. — Na un reunion dje representantenan permanente dje 6 paisnan di EEG na Brussel nan a dicidi ajera pa laga e consejo ministerial dje comunidad tuma luga dia 25 y 26 di e luna aki.

Nan no a tuma ningun decision tocante e reunionnan special dje ministernan di paisnan di EEG.

Na Brussel nan a tende cu di fuente hulandes a participa awe na e reunion dje representantenan permanente, cu ta asuntu abierto, con Hulanda lo ta representa den e reunion di consejo di (EEG) y cu no ta sigur, cu e ministernan hulandes lo asisti na e reunion.

Ta para riba agenda pa e reunion di dia 25 y 26 di e luna aki entre otro e ratamentu di e convension nobo pa asociacion cu Africa contra cual tin di fuentenan hulandes tres inconveniencia y deliberacionnan cu relacion cu Israel, Persia, y Asociacion den Mediano Oriente.

CONFERENCIA AFRICANO AZIATICO

MOSJI — Oscar Kambona, minister di interior di Tanganyika a worde eligi pa president dje di tres conferencia africano-aziatico, cu nan ta habri awe na Moshi, na Tanganyika.

NA MEMORIA DI SATURNINA KOCK

(R.I.P.)

S in ningun pensamento den nos cabez
A riba un mainta di januari anja 1963
T empran tempran bo a bai larga nos
U nda no tin consuelo mas, Oh mi bon Dios
R ecordando cu bo a bai pa eternidad
N a e mundo cu n' tin tristeza o falsedad
I den nos memoria semper lo bo ta
N unca lo bo ser lubida pa bo bon alma
A y, dushi wela cu tabata tanto stima

K u inmenso tristeza nos a despidi for di bo
O Wela bo a ser kita for di bo dolor
C u reino di cielo lo habri pa bo
K u lo bo sosega na paz cerca Creador.

Pa: Srta. Catharina Dorothal

LUCHA NA VIETNAM

SAIGON — Na un accion contra rebeldenan comunista na Vietnam nan a mata den e fin di siman aki dos piloto mericano y un oficial di Zuid Vietnam ora cu nan avion a cai.

Mas di 150 rebelde a ataka un puesto pafor dje provincia Tsjoeng Thien, pero soldanan cu nan a transporta via aire a corre cu nan. Segun un vocero di gobierno a muri 58 rebelde.

RETIRO DI SECRETARIO DI ASUNTUNAN ECONOMICO

BONN, 5 Febr.— Alfred Mueller Aremack, secretario di asuntonan economico di Alemania West, ta mantene su peticion pa retiro apesar dje peticion di ministro di economia, Erhard, durante un conversacion intimo, pa keda.

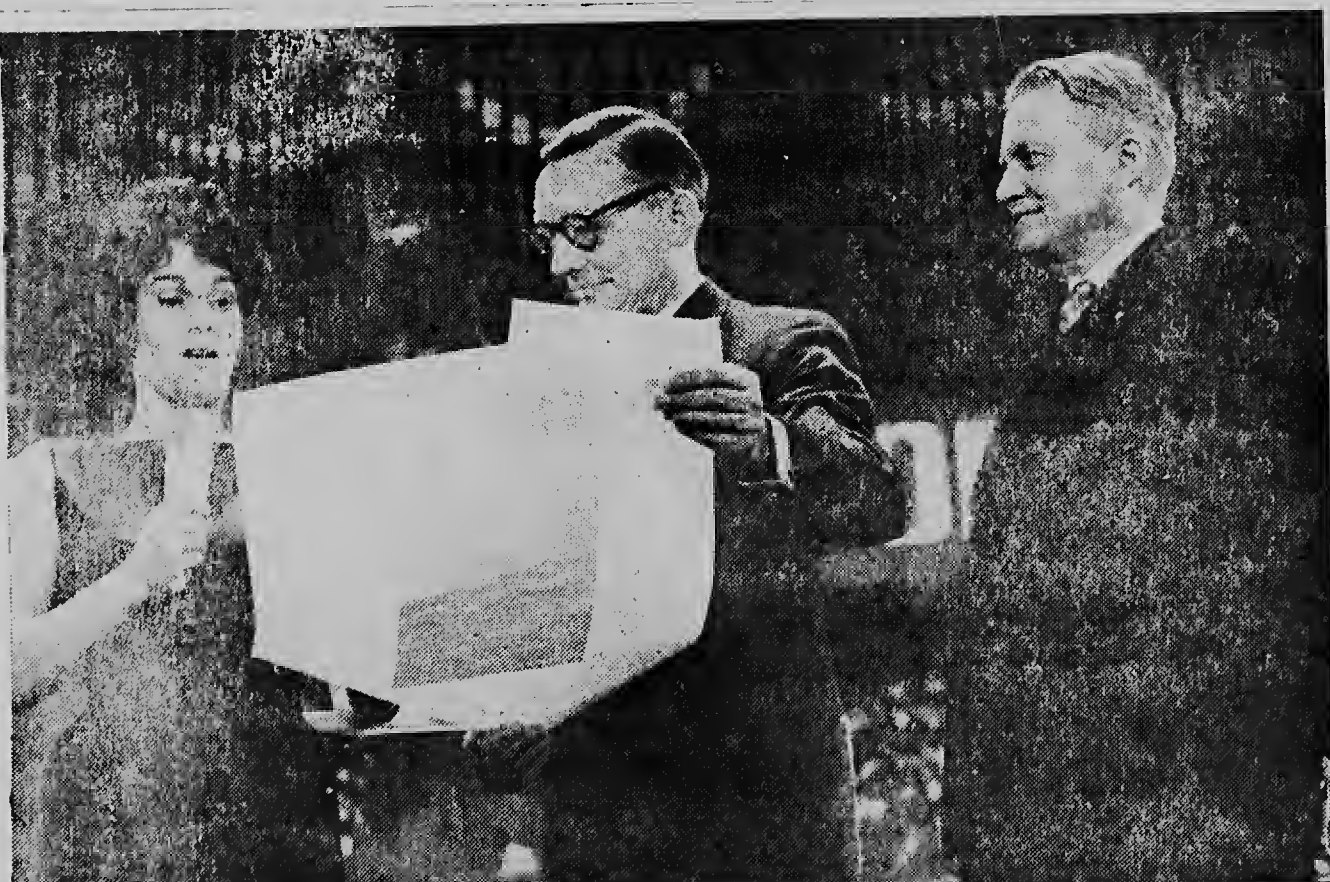
Mueller Armack, a bisa na e oportunidad aki un biaha mas qu e ta di opinion, qu e no por apoya pa mas tempu politiek dje gobierno di Bonn, despues dje fracaso di deliberacionnan na Brussel tocante afiliacion di Inglaterа den E.E.G. Erhard lo no tuma desicionnan tocante peticion di retiro di su secretario di estado, prome qu e tene otro, sinman atrobe un entrevista que n'e.

COMANDANTE SUPREMO DI EHERCITO KATANGES PA LEOPOLDVILLE

ELISABETHVILLE, 5 febr. — General Norbert Moke, comandante supremo di ehercito katanges, a sali ajera cu 25 di su oficialnan di Elisabethstad pa Leopoldstad pa hura fidelidad y firma un documento den cual nan ta declara esaki na e gobierno central congoles.

RELACIONNAN MILITAR ENTRE FRANCIA Y SPANJA

MADRID — General Ailleret, hefe di staf di forzanan frances di guerra a delibera awe cu su colega spanjo, y tambe cu vice-prome minister, general Munoz Grandes. Despues ambos general a asisti na inauguracion di deliberacionnan entre oficialnan spanjo y frances di cooperacion terrestre aerea y naval riba terreno militar entre Spanja y Francia



E accion pa „Het Dorp" na Hulanda a produci te ainda no menos cu 21.192.000 florin hulandes. Riba e portret nos ta mira na momento di e declaracion oficial d.r.p.dr. Mies Bouwman, Mr. F. W Hoekstra, presidente di Avro, y Prof. De Lange, presidente di e stichting „Het Dorp".

BUCHI ROBEZ **presenta pa cortesia di: REFRESQUERIA INGRID TEL. 1849**

★ **e mehor adres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks, ice-cream y revistas**





E rey di moda na Paris Pierre Gardin huntu cu e artista Jeanne Moreau, durante e presentacion di e moda pa e primavera aki. Na drechi por mira un di e modelonan di sombre nobo.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April



Awe bo lo paga mas atencion cu custumber na bo finanzas, atardi ta favorabel.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Paga atencion na bo correspondencia, no laga nan irita bo.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Paga tino con bo ta trata otro, no confia ken cu ta. Pasenshi ta gana gloria.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Awe lo tin un problema en relacion cu bo finanzas, sera un compromis.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Cumpli cu bo deber prome cu tur cos awe, trata pa mehora bo reputacion.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Percura pa bo laga otro sa na ora, si bo cambia bo plannan awe.

LIBRA
23 September — 22 Oktober



No papia di mas awe tocante bo intencionnan importante, sea social.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November



No confia mucho riba otro, confia riba bo mes. Bo lo hanja un noticia.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Awe ta menos favorabel pa asuntonan di negoshi, prepara bo mihor.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Awe bo lazonan amistoso lo mehora, cuida bo salud no come tur cos.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



No pleita na bo cas awe, sea cordial den bo trato cu bo famia.

19 Februari — 20 Maart
PISCES



Awe ta un dia masha social pa bo, bo por ricibi bishita na cas.

SPANJA Y PROTESTANTNAN

HUELVA, 5 febr. — E obispu di Huelva, Monsigneur Pedro Cantero, a dicidi pa duna un mucha homber protestant na un lagere school vrijstelling di ensenjanza di religion. E mucha homber ta na e school dje paroquia di Sta. Familia na Huelva, caminda e muchanan ta worde prepara pa nan Prome Sta. Comunion. En relacion cu su decision e obispu a declara: „Iglesia Catolica ta respeta libertad di religion." Pesey e paroquia mester tene cuenta cu consenshi dje mucha aki, cu ta meces cu su amigonan un jiu di Dios y un civil spanjo.